

Albelda Marco, Marta y Barros García, M^a Jesús (2013), *La cortesía en la comunicación*, Cuadernos de lengua española 117, Arco/libros, Madrid, pp. 96. ISBN: 978-84-7635-862-796.

El libro *La cortesía en la comunicación* de Marta Albelda y María Jesús Barros forma parte de la colección *Cuadernos de Lengua Española*, editada bajo la dirección de Leonardo Gómez Torrego, y presenta una aproximación conceptual al estudio de la cortesía en la interacción comunicativa.

Las autoras definen la cortesía como un código de conducta en las relaciones sociales que, según las culturas y según las situaciones, regula el trato adecuado entre personas y se proyecta en la actividad comunicativa. Sin embargo, aseveran que para estudiarla desde el prisma de la pragmática, la cortesía ha de entenderse como una función comunicativa destinada a mantener el equilibrio de las relaciones interpersonales y no como un simple conjunto de normas sociales establecidas para mostrar respeto por los demás. Por ende, el aprendizaje de este aspecto de la comunicación resulta de gran importancia para evitar conflictos en las relaciones interculturales, donde las variaciones socioculturales pueden llegar hasta el punto de generar conflictos provocados por el desconocimiento de las convenciones pragmáticas de la otra cultura.

La obra está estructurada en cinco capítulos organizados en dos bloques que contemplan la base conceptual de la cortesía verbal, por un lado, y la empírica, por otro.

1. Los conceptos de imagen y territorio
2. El concepto de cortesía y los factores que condicionan su uso
3. La atenuación y la intensificación como estrategias comunicativas en la expresión de la cortesía
4. Teorías clásicas en el estudio de la cortesía
5. Enfoques alternativos en el estudio de la cortesía

En el primer bloque (capítulos 1, 2 y 3), se tratan los conceptos fundamentales para ofrecer un punto de partida al estudio de las estrategias propias de la cortesía, fenómeno sociológico común a todas las culturas en el que se producen profundas variaciones de carácter sociocultural y contextual. En el segundo bloque (capítulos 3 y 4), Albelda y Barros realizan un recorrido por las teorías de estudio de la cortesía comunicativa de mayor relevancia en el panorama investigador actual partiendo de los estudios pioneros y sus críticas.

Con el propósito de facilitar la comprensión de los conceptos básicos en esta área de la sociolingüística, a lo largo de todo el libro se incluye una gran cantidad de ejemplos ilustrativos de diversas interacciones comunicativas de carácter oral y escrito de diferentes géneros (conversación informal, discurso académico, correo electrónico, anuncio, etc.) y ámbitos formales e informales (familiar, laboral, académico, político, etc.), que interrelacionan, muy

acertadamente, con los diferentes conceptos explicados en cada apartado y con las teorías de los autores de la disciplina sociopragmática que han investigado este aspecto de la sociolingüística.

El primer capítulo introduce los conceptos de territorio e imagen y hace alusión a los actos de refuerzo y amenaza a la imagen, citando las teorías de autores como Erving Goffman (1967), Penelope Brown y Steven Levinson (1987) o Diana Bravo (1999), entre otros. Se muestra un desglose terminológico que da lugar a las diferentes perspectivas de la imagen social: la imagen positiva, la negativa, la imagen de autonomía y de afiliación positiva y negativa. Una vez aclarados estos términos, las autoras abordan los actos de amenaza a la imagen social, presentando diferentes estrategias de actuación ante esta, y a los actos de refuerzo de la imagen.

El objetivo del segundo capítulo es caracterizar la cortesía como fenómeno sociopragmático, junto a la descortesía y la anticortesía, efectos colaterales provocados por un uso inadecuado, voluntario o involuntario, de las convenciones de cortesía que atentan contra la imagen del interlocutor. En este mismo capítulo se exponen algunos factores que condicionan el uso de las convenciones de cortesía, como la influencia de la cultura, las particularidades sociológicas de los interlocutores (nivel sociocultural o de instrucción, edad, sexo, etc.), los rasgos situacionales (la relación sociofuncional, la situación comunicativa, relación entre interlocutores, etc.), la función comunicativa o los rasgos que vienen marcados por el género discursivo, el registro o el canal de comunicación.

En los diferentes contextos de comunicación se producen variaciones en los mecanismos utilizados para incrementar o reducir la fuerza ilocutiva de los actos de habla. La bibliografía presentada por las autoras muestra que la cortesía mitigadora se realiza preferentemente mediante estrategias de atenuación, mientras que la cortesía valorizadora lo hace a través de la intensificación y ambos tipos de cortesía emplean recursos lingüísticos y estrategias pragmáticas específicas. En el tercer capítulo se desarrollan los procedimientos lingüísticos de diferentes fórmulas y estrategias de cortesía atendiendo a su función cortés, atenuadora o intensificadora, en diferentes contextos.

En el cuarto capítulo se reseñan los estudios de mayor notoriedad en la investigación sobre la cortesía verbal. En primer lugar, aborda las teorías clásicas que dieron origen al estudio de la cortesía comunicativa partiendo desde una perspectiva pragmática: el modelo de las reglas de cortesía (Lakoff 1975, Leech 1983), el contrato conversacional (Fraser 1980, 1990, Fraser y Nolen 1981) y la teoría de la protección de la imagen de Brown y Levinson (1987). Tras exponer las aportaciones de los autores más influyentes, al final del capítulo se realiza una breve recopilación de las principales críticas a estos modelos de estudio de la cortesía en base a algunas disconformidades señaladas en investigaciones posteriores.

El quinto y último capítulo ofrece un repaso por los enfoques alternativos en el estudio de la cortesía que han adquirido un mayor peso en los últimos tiempos, muchos de ellos surgidos de la discusión de las inconsistencias y críticas de los enfoques clásicos. Las autoras resaltan que se trata de enfoques en los que cobran importancia aspectos como la especificidad cultural, el contexto en el que tiene lugar, el intercambio comunicativo, la imagen del propio hablante, la existencia de actos valorizantes de la imagen y la capacidad cognoscitiva del individuo. Entre estas perspectivas más actuales se encuentran el paradigma postmodernista (Watts, Ide y Ehlich 1992, 2005, Eelen 2001, Mills 2003, Watts 1989, 1992, 2005, 2008, Locher 2008, etc.), la perspectiva basada en hábitos de Terkourafi (2002, 2005, 2008, 2011) y la teoría de la relevancia (Sperber y Wilson 1986, Jucker 1988, Escandell Vidal 1996, 1998, 2004, Christie 2007). Al igual que el capítulo anterior, a modo de nota final, se incluye un breve resumen de las críticas a los enfoques alternativos en el estudio de la cortesía a los que se alude en este apartado.

Al final del volumen se incluyen una serie de ejercicios prácticos, junto con sus soluciones, que sirven de apoyo a la asimilación de los contenidos conceptuales y teorías abordadas en el libro y tratan de favorecer la identificación de las estrategias de cortesía verbal; también se añade un breve glosario final con los conceptos más frecuentes en este campo de la Lingüística Aplicada. Estos recursos complementarios resultan muy provechosos para fomentar la reflexión y el desarrollo de la conciencia pragmática, en el plano de las implicaciones didácticas.

A modo de conclusión final, hemos de decir que el libro *La cortesía en la comunicación* resulta de gran utilidad para los investigadores interesados en el campo de la sociopragmática, puesto que, aporta, de un modo sintético pero riguroso, una recopilación conceptual y bibliográfica de los aspectos más significativos de la cortesía en la esfera comunicativa, proporcionando una visión panorámica del estado de la cuestión de la investigación de este fenómeno y su discusión empírica.

Pilar Robles Garrote
pilar.robles@uniroma1.it